



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 07.06.2002
KOM(2002) 296 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om ændring af Rådets forordning (EF) Nr. 2465/96 om afbrydelse af de økonomiske og
finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

- (1) Fællesskabet har på baggrund af en række resolutioner vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, navnlig resolution 661(1990) og 986(1995), afbrudt de fleste af sine økonomiske og finansielle forbindelser med Irak. Foranstaltningerne er nedfældet i Rådets forordning (EF) nr. 2465/96 og, hvad angår den finansielle embargo, i medlemsstaternes nationale lovgivning.
- (2) Den 14. maj 2002 vedtog Sikkerhedsrådet resolution 1409(2002), hvorved gyldigheden af bl.a. substansbestemmelserne i resolution 986(1995) forlænges for en periode på 180 dage begyndende den 30. maj 2002. Ved denne resolution indførtes olie-for-mad-programmet sammen med bestemmelse om en spærret konto, der tilføres midler fra Iraks eksport af olie og olieprodukter.
- (3) Resolution 1409(2002) indeholder nye regler om tilladelse til eksport af civile råvarer og varer til Irak, der finansieres via denne spærrede konto. Til dette formål er der nu knyttet reviderede procedurer til resolutionen. Disse reviderede procedurer kan offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i medfør af artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 2465/96, når Rådet har offentliggjort de nødvendige ændringer til forordningen.
- (4) Formålet med de reviderede procedurer, som skal anvendes af kontoret for Irak-programmet (OIP), er at fastslå, hvorvidt en eksporttransaktion berører nogen af de råvarer eller varer, der er underlagt særlige restriktioner. OIP giver den pågældende medlemsstat en skriftlig bekræftelse, hvis det har fastslået, at transaktionen hverken vedrører råvarer eller varer, der er undergivet embargoen mod våben og råvarer og varer til militær brug, eller råvarer eller varer, der er optaget på den reviderede vareundersøgelserliste (Goods Review List), som Sikkerhedsrådet har opstillet. Resolution 1409(2002) giver stater mulighed for at tillade eksport til Irak, når der er indhentet en sådan bekræftelse. Hvis der ikke opnås en sådan bekræftelse, og transaktionen vedrører eksport af råvarer eller varer, der er optaget på den reviderede vareundersøgelserliste, kan det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990), træffe beslutning om at tillade eksporttransaktionen.
- (5) Ved resolution 1409(2002) forlænges gyldigheden af resolution 986(1995), der indføres en yderligere undtagelse fra eksportrestriktionerne i resolution 661(1990), og dette berører ikke de eksisterende specifikke regler vedrørende eksport af varer, der udelukkende er bestemt til medicinske formål, af fødevarer, materialer og leverancer til at dække væsentlige civile behov, og af reservedele og udstyr, der er væsentlige for sikker drift af Kirkuk-Yumurtalik-rørledningssystemet i Irak, som omhandlet i resolution 661(1990), 687(1991) og 986(1995). De nye procedurer for anvendelsen af den yderligere undtagelse skal dog følges, hvis der anmodes om betaling fra ovennævnte spærrede konto for sådan eksport.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om ændring af Rådets forordning (EF) Nr. 2465/96 om afbrydelse af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til fælles holdning 2002/.../FUSP om ...¹,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2465/96 om afbrydelse af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak³ forbydes eksport til Irak af alle råvarer og varer, som har oprindelse i, hidrører fra eller har været ført i transit gennem Fællesskabet. Denne eksportordning blev indført som følge af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661(1990), 687(1991) and 986(1995).
- (2) Ved resolution 986(1995) blev der oprettet en spærret konto til finansiering af visse former for eksport til Irak. Den 14. maj 2002 vedtog De Forenede Nationers Sikkerhedsråd resolution 1409(2002), som indeholder nye procedurer og regler for godkendelse af eksport til Irak, der skal finansieres over denne spærrede konto. Disse procedurer og regler skal anvendes fra den 30. maj 2002.
- (3) Eksport, for hvilken der indgives en anmodning om finansiering over den spærrede konto, kontrolleres således på basis af listen over militære råvarer og varer og den reviderede vareundersøgellesliste, som Sikkerhedsrådet også har opstillet. Vareundersøgelleslisten omfatter varer, tjenesteydelser og teknologier, som kan anvendes til såvel civile som militære formål (dobbel anvendelsesformål).
- (4) Hvis eksportvarerne ikke fremgår af disse lister, bekræfter kontoret for Irak-programmet (OIP) skriftligt over for den stat, der har indgivet anmodningen, at anmodningen ikke omfatter råvarer eller varer, der er optaget på disse lister. Når en sådan bekræftelse er indhentet, tillades eksporten og kan den finansieres over den spærrede konto. Betalingen sker imidlertid på de betingelser, der er fastsat i paragraf 8(a) i resolution 986(1995), som fastsætter, at eksporten skal ske på anmodning af den irakiske regering, at Irak giver en faktisk garanti for en retfærdig fordeling af de

¹ EFT L ... af ..., s. ...

² EFT C ... af ..., s. ...

³ EFT L 337 af 27.12.1996, s. 1.

eksporterede varer, og at generalsekretæren modtager en attesteret bekræftelse af, at de eksporterede varer er ankommet i Irak.

- (5) Hvis eksportvarerne fremgår af listen over militære råvarer og varer eller af vareundersøgelseslisten, indbringes sagen for det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990). Eksporten tillades ikke, medmindre udvalget giver sin godkendelse. Det skal i denne forbindelse bemærkes, at udvalget kan give sin godkendelse for eksport af råvarer og varer, der fremgår af vareundersøgelseslisten, men ikke vil godkende eksport af militære råvarer og varer.
- (6) Anmodninger om finansiering af eksport over den spærrede konto skal indgives til kontoret for Irak-programmet gennem den diplomatiske missionen for stater og internationale organisationer, der er akkrediteret De Forenede Nationer i den af Sikkerhedsrådet foreskrevne form. Det gælder også meddelelser til det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990).
- (7) Det er hensigtsmæssigt, at de kompetente myndigheder i Fællesskabet straks meddeler den person, enhed eller det organ, for hvilke der er indgivet en anmodning, enhver bekræftelse, som de modtager fra kontoret for Irak-programmet, og enhver godkendelse, de modtager fra nævnte udvalg. Bekræftelsen eller godkendelsen skal ikke ledsages af nogen eksporttilladelse eller -licens, da de i sig selv er tilstrækkeligt bevis for, at eksporttransaktionen ikke er i strid med Rådets forordning (EF) nr. 2465/96.
- (8) Forordning (EF) nr. 2465/96 bør ændres, således at det fremgår, at eksport tillades, hvis det i overensstemmelse med de nye procedurer og regler er blevet bekræftet, at betaling herfor kan ske over den spærrede konto.
- (9) Erfaringerne med anvendelsen af forordning (EF) nr. 2465/96 har vist, at visse af forordningens bestemmelser bør tydeliggøres.
- (10) Personer, enheder og organer, som handler med Irak, bør beskyttes mod irakiske forsøg på at misbruge eksport- og importtransaktioner til formål, som ikke er forenelige med De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolutioner, særlig i form af pres for en fravigelse af bestemmelserne i kontrakter eller aftaler, som forelægges kontoret for Irak-programmet. Med henblik herpå skal de, hvis dette er tilfældet, underrette de kompetente myndigheder i Fællesskabet herom.
- (11) Af hensyn til retssikkerheden for Fællesskabets eksportører bør denne forordning træde i kraft straks -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2465/96 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2 affattes således:

"Artikel 2

1. Forbuddene i artikel 1, nr. 1, 3 og 5, gælder ikke for import til Fællesskabets område af:
 - a) råvarer og varer, som har oprindelse i eller hidrører fra Irak eller er eksporteret derfra før den 7. august 1990
 - b) olie og olieprodukter med oprindelse i Irak, på betingelse af, at der foreligger skriftligt bevis for, at det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990) vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd har godkendt købet af de pågældende råvarer eller varer, og forudsat, at betalingen af den fulde pris sker over den spærrede konto, som generalsekretæren for De Forenede Nationer har oprettet i medfør af resolution 986(1995).
2. Forbuddene i artikel 1, nr. 2, 3 og 5, gælder ikke for eksport fra eller transit gennem Fællesskabet af:
 - a) varer, som udelukkende er bestemt til lægelige formål, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har givet sin tilladelse hertil
 - b) fødevarer, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksport- eller transittransaktionen er blevet anmeldt til det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990) vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd
 - c) materialer og leverancer til dækning af essentielle civile behov, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksport- eller transittransaktionen er blevet godkendt af nævnte udvalg
 - d) dele og udstyr, som er nødvendige for en sikker drift af Kirkuk-Yumurtalik-rørledningen i Irak, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksport- eller transittransaktionen er blevet godkendt af nævnte udvalg, og forudsat at de betalingsbetingelser, der er fastsat af det udvalg, der er nedsat ved Sikkerhedsrådets resolution 661(1990), er opfyldt

- e) alle andre råvarer eller varer, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at kontoret for Irak-programmet under De Forenede Nationers generalsekretariat skriftligt har meddelt, at betalingen for eksporten af den pågældende råvare eller vare kan ske over den spærrede konto, som generalsekretæren for De Forenede Nationer har oprettet i medfør af resolution 986(1995)
 - f) enhver anden råvare eller vare, hvis udførsel er godkendt af ovennævnte udvalg.
3. Forbuddene i artikel 1, nr. 3, 4 og 5, gælder ikke for:
- 1. tilvejebringelse af post- og telekommunikationstjenester, lægelige tjenesteydelser, der er nødvendige for, at eksisterende hospitaler kan fungere, eller ikke-finansielle tjenesteydelser, der præsteres i henhold til kontrakter eller tillægskontrakter, der er indgået inden den 7. august 1990, og hvis opfyldelse allerede var påbegyndt inden dette tidspunkt
 - 2. flyvninger, som er godkendt af ovennævnte udvalg eller er bestemt for De Forenede Nationers aktiviteter i Irak, på betingelse af, at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at flyvningen enten er blevet godkendt af ovennævnte udvalg eller er bestemt for De Forenede Nationers aktiviteter i Irak
 - 3. tjenesteydelser, herunder finansielle tjenesteydelser, der indirekte eller direkte er forbundet med de aktiviteter, der er nævnt ovenfor i stk. 1, 2 og 3.
4. Med undtagelse af meddelelser og anmodninger fra internationale organisationer, der er akkrediteret De Forenede Nationer, indgives alle meddelelser til det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990) vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, alle anmodninger til godkendelse i nævnte udvalg og alle anmodninger om betaling til kontoret for Irak-programmet under De Forenede Nationers generalsekretariat gennem den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den pågældende person eller enhed eller det pågældende organ er bosiddende henholdsvis etableret, jf. bilag I. Hvad angår meddelelserne og anmodningerne, også om betaling, i forbindelse med eksport til Irak, udfyldes og vedlægges formularen "Notification or request to ship goods to Iraq" i bilag II.
5. En skriftlig bekræftelse fra en kompetent myndighed som anført i bilag I og som omhandlet i denne artikel er gyldig i hele Fællesskabet. Ved modtagelsen af en tilladelse fra det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990) eller en meddelelse fra kontoret for Irak-programmet om, at der kan foretages betaling for en eksporttransaktion over ovennævnte spærrede konto, giver de kompetente myndigheder, der er anført i bilag I, straks en skriftlig bekræftelse heraf til den berørte person eller enhed eller det berørte organ."

2. Artikel 4 affattes således:

"Artikel 4

1. Enhver direkte eller indirekte betaling fra den spærrede konto, der er oprettet af De Forenede Nationers generalsekretær i henhold til resolution 986(1995), må kun anvendes til de formål, der er angivet i stk. 8 i denne resolution som offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende, og må ikke omdirigeres til noget andet formål.
2. Alle fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer indberetter straks til en kompetent myndighed som anført i bilag I og gennem denne myndighed eller direkte til Kommissionen ethvert forsøg, pres eller handling fra den irakiske regerings side eller på dennes vegne eller fra enhver person eller enhed eller ethvert organ i Irak eller sådanne, som optræder på disse personers, enheders eller organers vegne med henblik på på nogen måde at opnå en fravigelse fra betingelserne i den kontrakt eller aftale, der er forelagt det udvalg, der er nedsat ved resolution 661(1990) vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, eller til kontoret for Irak-programmet under De Forenede Nationers generalsekretariat.
3. Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2465/96 erstattes med henholdsvis bilag I og II til denne forordning."

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

"Bilag I"

Liste over kompetente myndigheder som omhandlet i artikel 2 og 4

(udfyldes af medlemsstaterne)."

BILAG II

"Bilag II"

"Formular, der skal udfyldes til meddelelse om eksport til Irak, anmodning om godkendelse af sådan eksport eller anmodning om betaling for sådan eksport over FN's spærrede konto, jf. artikel 2, stk. 4.

May 2002 REVISED

| SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ | | | |
|---|-------------------|---|---|
| For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index) | | | |
| (TO BE COMPLETED BY THE SECRETARIAT) | | | |
| COMM. No. | REGISTRATION DATE | DATE RECEIVED BY UNMOVIC/IAEA (if applicable) | DATE SENT TO THE COMMITTEE (if applicable) |
| (TO BE COMPLETED BY PROSPECTIVE EXPORTING COUNTRY or INTERNATIONAL ORGANIZATION) | | | |
| 1. MISSION OR INTERNATIONAL ORGANIZATION | | 2. CERTIFYING SIGNATURE AND OFFICIAL SEAL | |
| 3. DATE OF SUBMISSION | | 4. MISSION REFERENCE No. | |
| 5. GOODS TO BE SHIPPED (General description of the goods) | | 6. NUMBER OF LINE ITEMS ON THE EXCEL FORM ATTACHMENT | 7. TOTAL VALUE |
| | | | 8. CURRENCY ISO CODE |
| | | | |
| 9. EXPORTER Name: Address: Country: Phone/Fax/E-mail: | | 10. ORIGIN of GOODS (if different from applicant State) | |
| 11. RECEIVING COMPANY/ORG. Name: Address: Phone/Fax/E-mail: | | 12. SHIPPING ARRANGEMENTS: Select ONE Point of Entry into Iraq <input type="checkbox"/> Trebil <input type="checkbox"/> Al Waleed <input type="checkbox"/> Zakho <input type="checkbox"/> Umm Qasr | |
| 13. END USER entity (if different from receiving company/org.) Name: Address: Phone/Fax/E-mail: | | 14. END USE Provide details of intended end-use. (attach additional sheets if necessary) | |

15. METHOD OF PAYMENT

From the Iraq Account in accordance with SC resolution 986 (1995)

By other arrangement (in this case, disregard page 2)

In this case, please fill out PAGE 2

(Relevant documentation including contract(s) must be attached)

16. ADDITIONAL INFORMATION:

(Attach additional sheet if necessary)

IF THIS NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ IS TO BE PAID FROM THE IRAQ ACCOUNT IN ACCORDANCE WITH SC RESOLUTION 986 (1995) PLEASE FILL OUT THESE ADDITIONAL BOXES

(see box 15 on page 1)

MISSION REFERENCE No.:

17. IDENTICAL GOODS PREVIOUSLY SUBMITTED:

Indicate whether or not you have previously submitted an application for IDENTICAL goods.

YES NO UNABLE TO DETERMINE

If YES provide Comm. number reference(s) with respective item number(s)

18. DETAILED LIST OF GOODS:

Indicate whether or not the scope of supply includes any spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables.

YES NO

If YES indicate whether or not all components of the spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables have been listed as separate line items with the relevant description, quantity and price on the attached Excel format application.

YES NO (in this case, the document will not be registered by the Secretariat)

19. TECHNICAL INFORMATION:

Indicate whether or not the scope of the supply includes (separately or as part of larger item) any of the goods and/or technology specified on the OIP web site (www.un.org/Depts/oip/cpmd/delays)

YES NO

If YES indicate whether or not the relevant technical specification from for each item has been completed and attached to the application.

YES NO

20. GRL RELATED ITEM(S) AND/OR TECHNOLOGY:

Indicate whether or not the scope of supply includes any item included in the Goods Review List (GRL). The GRL may be accessed via the OIP web site (www.un.org/Depts/oip...).

YES NO UNABLE TO DETERMINE

If **YES** indicate below the line item number and description as from the Excel sheet of these goods considered to be included in the GRL.

Line item No.

Description

GRL Ref. No.

(attach additional sheets if necessary)

IMPORTANT NOTICE

The following attachments are compulsory

- 1) Excel form application listing **IN DETAIL** all goods (including all spare parts, accessories ...) + diskette
- 2) Contract signed by both parties with all attachments, enclosures and annexes
- 3) All relevant documentations and/or technical specifications of the goods (e.g. brochures, pictures, diagrams, chemical composition, material composition, etc.).

For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index)

PAGE 2 of 2

_____ "